



Совет Безопасности

UNITED NATIONS

OCT 22 1991

UNISYS CORPORATION

Distr.
GENERAL

S/23155
21 October 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БЕЛЬГИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ,
СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь представить Вашему вниманию текст заявления по Югославии,
принятого Европейским сообществом и его государствами-членами, Союзом
Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки и
опубликованного в Гааге 18 октября.

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к
нему в качестве документа Совета Безопасности.

Поль НОТЕРДАМ
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Томас Р. ПИКЕРИНГ
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Дэвид ХАННЭЙ
Постоянный представитель
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Юлий М. ВОРОНЦОВ
Постоянный представитель Союза
Советских Социалистических Республик
при Организации Объединенных Наций

Жан-Бернар МЕРИМЕ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском,
русском и французском языках]

Заявление по Югославии, опубликованное в Гааге
18 октября 1991 года

Европейское сообщество и его государства-члены, Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик глубоко обеспокоены продолжающимся насилием и кровопролитием в Югославии. Ни одно из достигнутых в течение последних трех месяцев соглашений о прекращении огня, как представляется, не было выполнено полностью. Мы убеждены в том, что соглашения о прекращении огня являются единственной возможностью избежать дальнейшего обострения этого конфликта и достичь мирного и справедливого его урегулирования.

Мы призываем президентов республик, которые примут участие в пленарном заседании Конференции по Югославии в пятницу, подтвердить свою приверженность мирному процессу и полностью следовать уже принятым ими обязательствам.

Призывая к прекращению боевых действий и соблюдению соглашений о прекращении огня, мы руководствуемся заботой о судьбе народов Югославии, правах всех этнических меньшинств, будущем Балканского региона и Европы в целом. Мы глубоко обеспокоены в связи с ужасным насилием и имеющимися человеческими жертвами, а также возможностью еще больших страданий в случае, если конфликт не будет урегулирован. Нас особенно тревожат сообщения о продолжающихся нападениях на гражданские цели подразделений федеральных вооруженных сил, а также нерегулярных войск Сербии и Хорватии. Продолжение военных действий в Хорватии таит в себе опасность распространения вооруженной конфронтации на другие регионы Югославии.

Наше общее желание состоит в том, чтобы содействовать скорейшему и полному прекращению всех военных действий, что является одной из важнейших предпосылок урегулирования. Мы осуждаем применение силы в целях урегулирования политических разногласий. Мы также отвергаем применение силы в целях изменения установленных границ, внутренних или внешних. Такие действия совершенно неприемлемы в 1991 году в центре Европы. Принципы Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе, касающиеся границ, прав меньшинств и политического плюрализма, определяют наш подход к урегулированию этого конфликта, и их следует уважать и соблюдать самим сторонам в Югославии. Мы не согласимся с любого рода итогом, который нарушает эти принципы.

Хорватия и Югославская народная армия должны на серьезной основе приступить к обсуждению статуса Югославской народной армии в переходный период. Европейское сообщество через свою миссию наблюдателей или иным образом могло бы содействовать этому процессу.

Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик вновь заявляют о своей полной поддержке усилий Европейского сообщества и его государств-членов по осуществлению, в соответствии с мандатом Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе, посреднических функций в деле мирного урегулирования югославского кризиса, в частности в рамках Конференции по Югославии и Арбитражной комиссии, созданной в рамках этой Конференции.

Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик выражают готовность поддержать ограничительные меры, принимаемые Европейским сообществом в целях содействия достижению успешных результатов на Конференции по Югославии.

Европейское сообщество и его государства-члены, Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик также поддерживают усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленные на расширение перспектив мирного урегулирования.
